

KIT HYDRAULIQUE AVEC SÉPARATEUR POUR CHAUDIÈRE UNIQUE

Les instructions qui suivent fournissent d'importantes indications pour une installation parfaite.
Le technicien installateur doit être autorisé pour installer des appareils de chauffage conformément à la norme en vigueur.

DESCRIPTION

Le kit permet d'installer rapidement une chaudière murale à condensation d'une puissance supérieure à 35 kW (45 – 55 – 65 kW) en regroupant tous les accessoires hydrauliques.

Le kit contient les composants suivants :

- Collecteur d'amenée avec raccord soupape de sécurité
- Soupape de sécurité 3 bar avec réduction G 3/4" – G 1/2"
- Groupe vanne d'arrêt sur amenée (deux voies)
- Groupe vanne d'arrêt sur retour (deux voies)
- Circulateur
- Groupe soupape de retenue
- Séparateur hydraulique
- Joints G 2 1/2" - G 1 1/2" – G 1" - G 3/4"

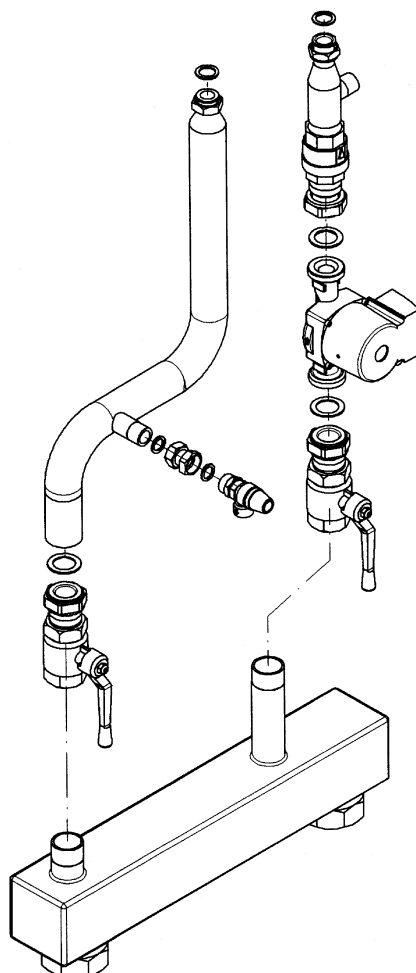
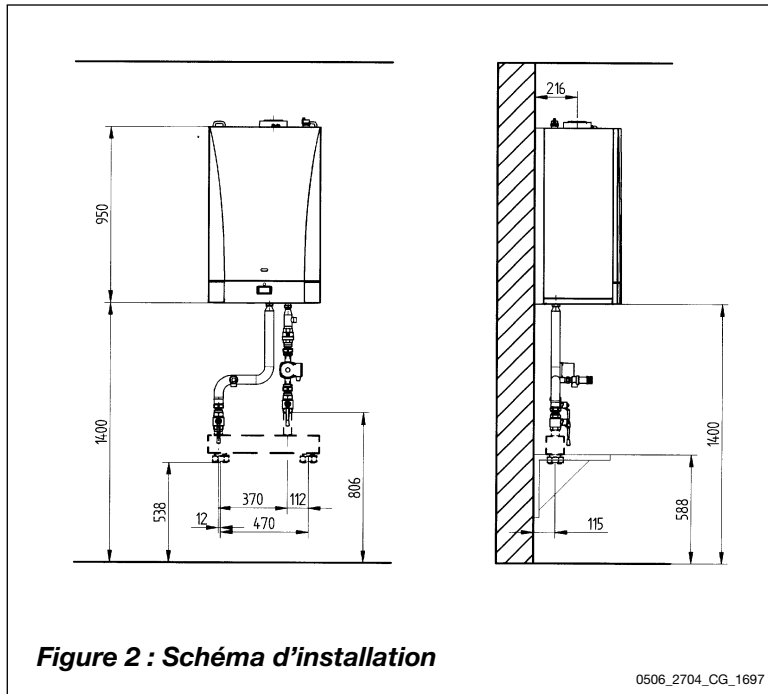


Figure 1 : Composants du kit

MONTAGE

Fixer la chaudière au mur en utilisant le gabarit en papier fourni avec l'appareil et en suivant les indications du manuel accompagnant la chaudière. Utiliser les raccords d'amenée et de retour chauffage (légende raccords) se trouvant sur la partie inférieure de la chaudière et déplacer les calottes borgnes G 1" sur les raccords horizontaux (raccords serpentín ballon extérieur).

L'espace minimum sous la chaudière doit correspondre à 1400 mm



Monter les conduits du kit et les accessoires en suivant le schéma figures 2 et 3.

Fixer les collecteurs à la paroi avec des étriers prévus à cet effet afin d'en soutenir le poids (les conduits pèsent 20 kg).

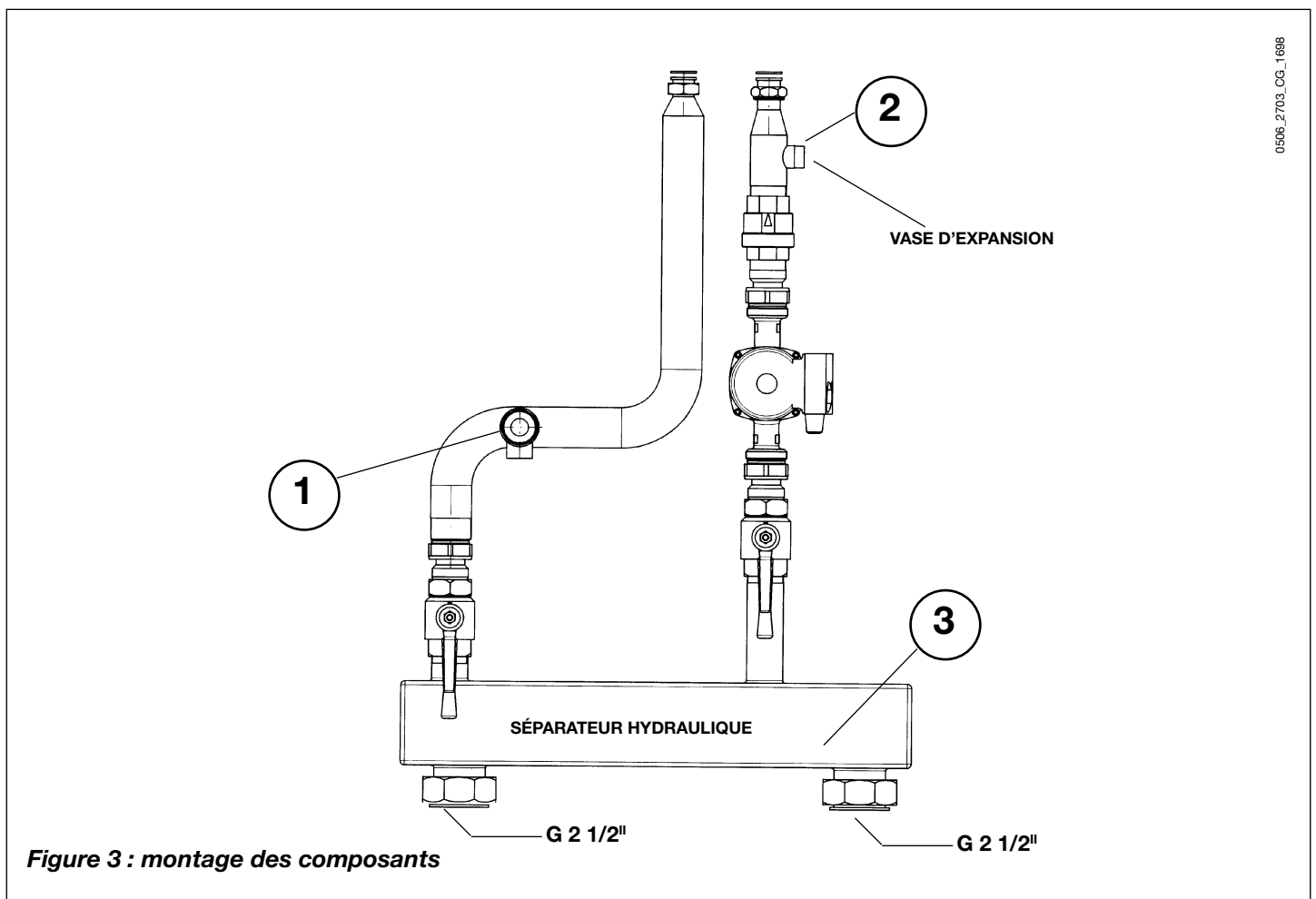
Monter la soupape de sécurité fournie sur le raccord prévu à cet effet (Rep. 1 Figure 3) en interposant le joint G 3/4" entre la réduction et le raccord. Raccorder l'évacuation de la soupape de sécurité à un système à siphon.

Dimensionner le vase d'expansion, non fourni dans le kit, en fonction de la capacité du circuit et à partir des calculs normaux, en le reliant au groupe de la soupape de retenue (Rep. 2 Figure 3).

Le séparateur hydraulique, fourni, sert à séparer la circulation de l'installation de chauffage en maintenant la circulation de la chaudière constante en cas de pertes de charge (Rep. 3 Figure 3).

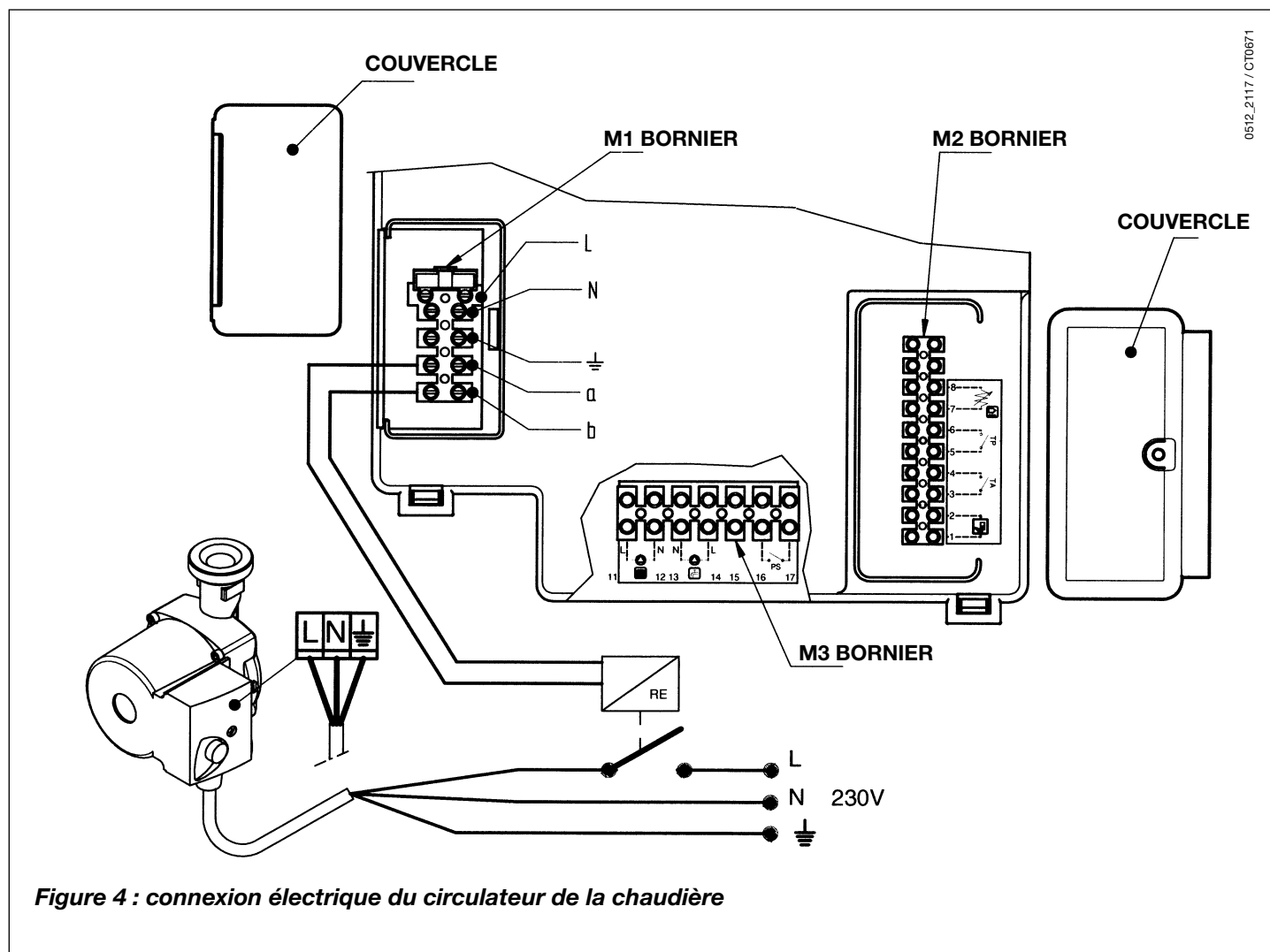
La pompe fournie avec le kit sert uniquement à faire circuler l'eau entre la chaudière et les collecteurs.

Le kit contient des vannes d'arrêt pour amenée et retour chaudière qui permettent, en cas de réparations importantes, d'intervenir sans devoir vider tout le circuit de chauffage.



CONNEXION ÉLECTRIQUE DU CIRCULATEUR DE LA CHAUDIÈRE

Brancher le câble d'alimentation du circulateur fourni avec le kit aux bornes (A) – (B) de la boîte à bornes M1 de la chaudière, à laquelle on accède en ouvrant le bandeau de commande (voir les instructions sur le manuel de la chaudière).



0512_2117 / CT0871

model chaudière (kW)	debit chaudière $\Delta T=20^{\circ}K$ (l/h)	hauteur manometrique pompe (mH ₂ O)
45	1935	5
55	2365	4,6
65	2795	3,9

puissance électrique pompe: 100W 0,44A

PLUMBING KIT WITH SEPARATOR FOR SINGLE BOILER

The following instructions are essential for the correct installation of the kit.

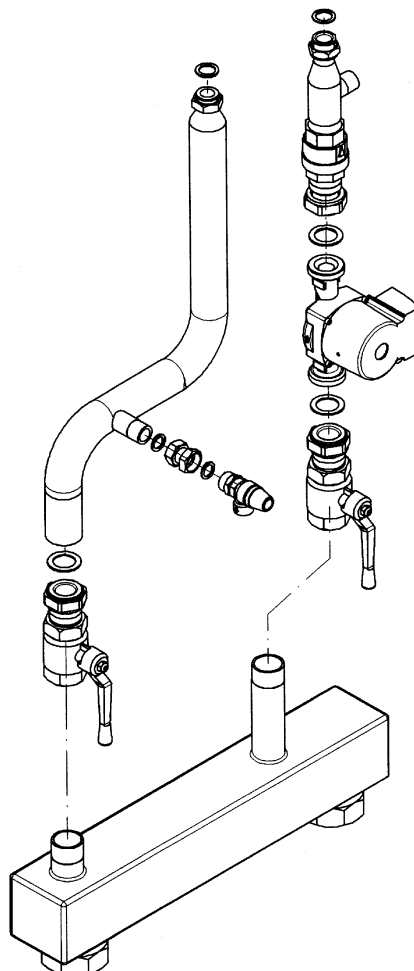
The installer must be certified for installing heating equipment in accordance with established legislation.

DESCRIPTION

The kit enables quick installation of a wall-mounted condensation boiler with power over 35 kW (45 – 55 – 65 kW) by providing all necessary plumbing accessories.

The kit contains the following components:

- Delivery manifold with safety valve fitting
- 3 bar safety valve with G 3/4" – G 1/2" fitting adapter
- Delivery shut-off valve (two way)
- Return shut-off valve (two way)
- Circulator
- Check valve
- Circuit separator
- Gaskets: G 2 1/2" - G 1 1/2" – G 1" - G 3/4"



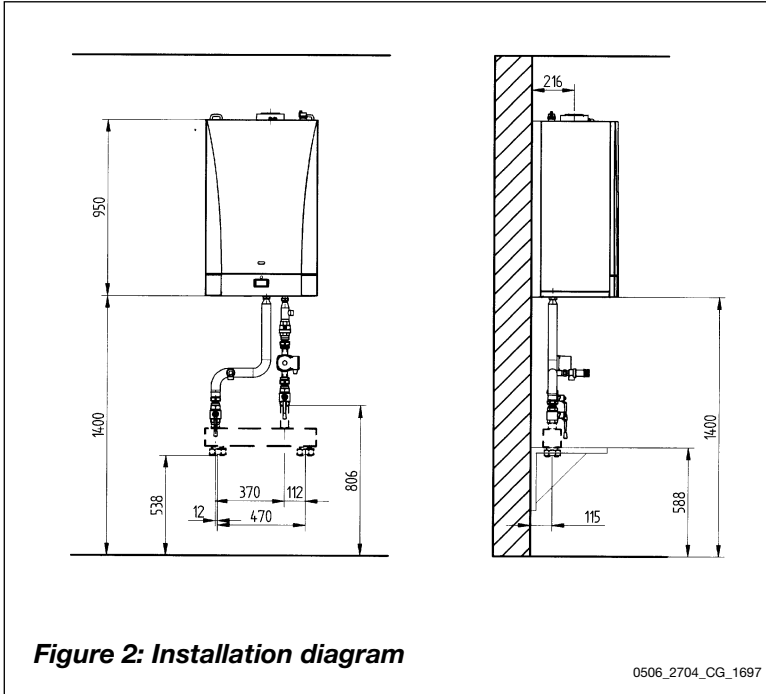
0607_1301/CG_1698

Figure 1: Kit contents

ASSEMBLY

Mount the boiler to the wall with the paper template provided with the boiler itself, and following the instructions given in the boiler manual. Use the heating delivery and return fittings (see fittings legend) on the rear of the boiler and move the G 1" blind caps on the horizontal fittings (external water tank coil fittings).

There must be a free space of at least 1400 mm underneath the boiler.



Install the kit pipes and accessories as given in the diagram in figures 2 and 3.

Mount the manifolds to the wall with suitable brackets (the pipes weigh 20 kg).

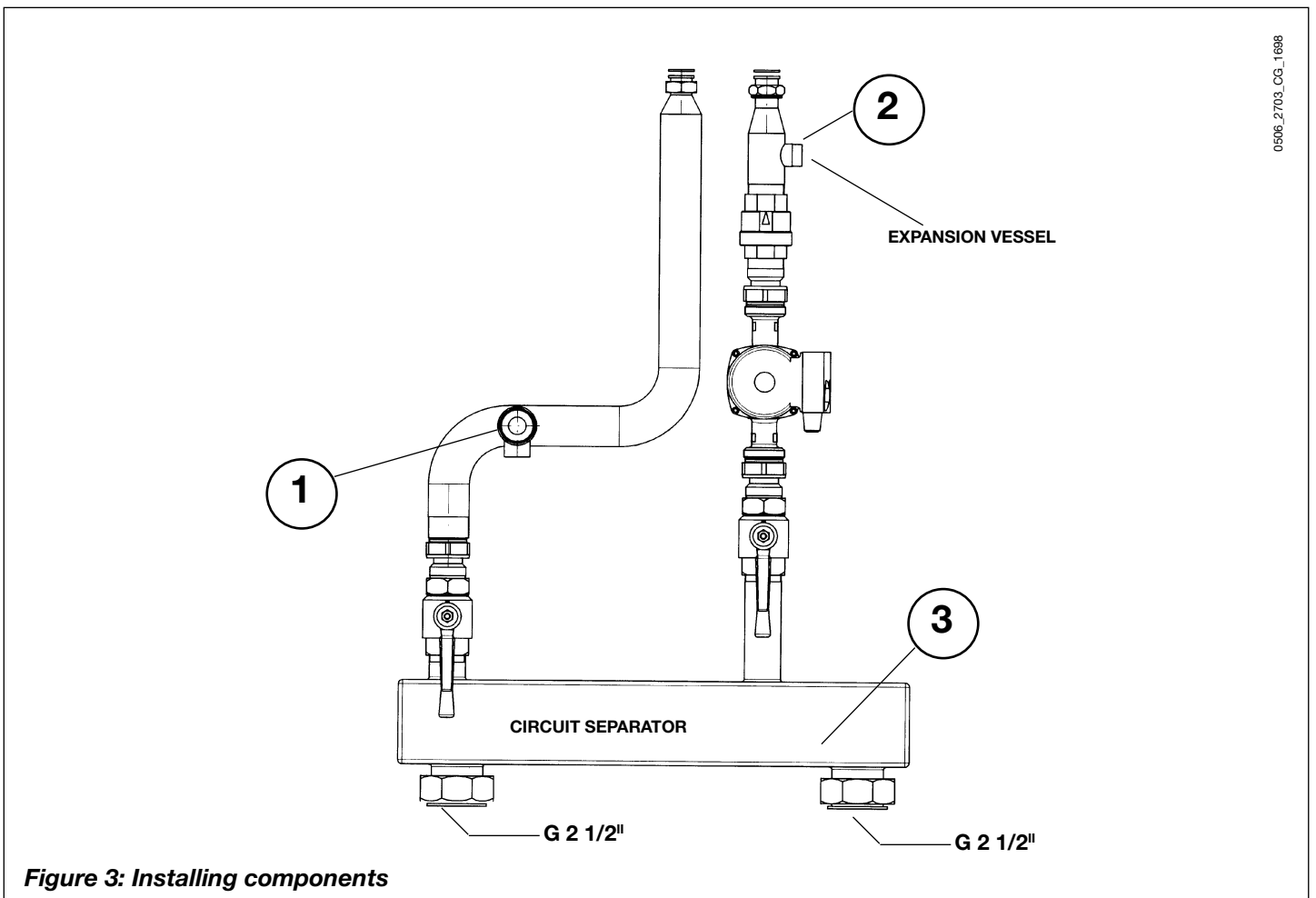
Install the safety valve, provided in the kit, to its fitting (ref. 1 Figure 3) with the G 3/4" gasket between the adapter and the fitting itself. Mount the safety valve outlet to a siphon drain pipe.

The expansion vessel (not supplied with the kit) must be dimensioned for the overall capacity of the installation in the normal way, and connected to the check valve (ref. 2 Figure 3).

The circuit separator supplied with the kit separates the heating plant circulation so as to keep a constant flow of water in the boiler independently of losses of load (ref. 3 Figure 3).

The pump supplied with the kit pumps the water between the boiler and the manifolds.

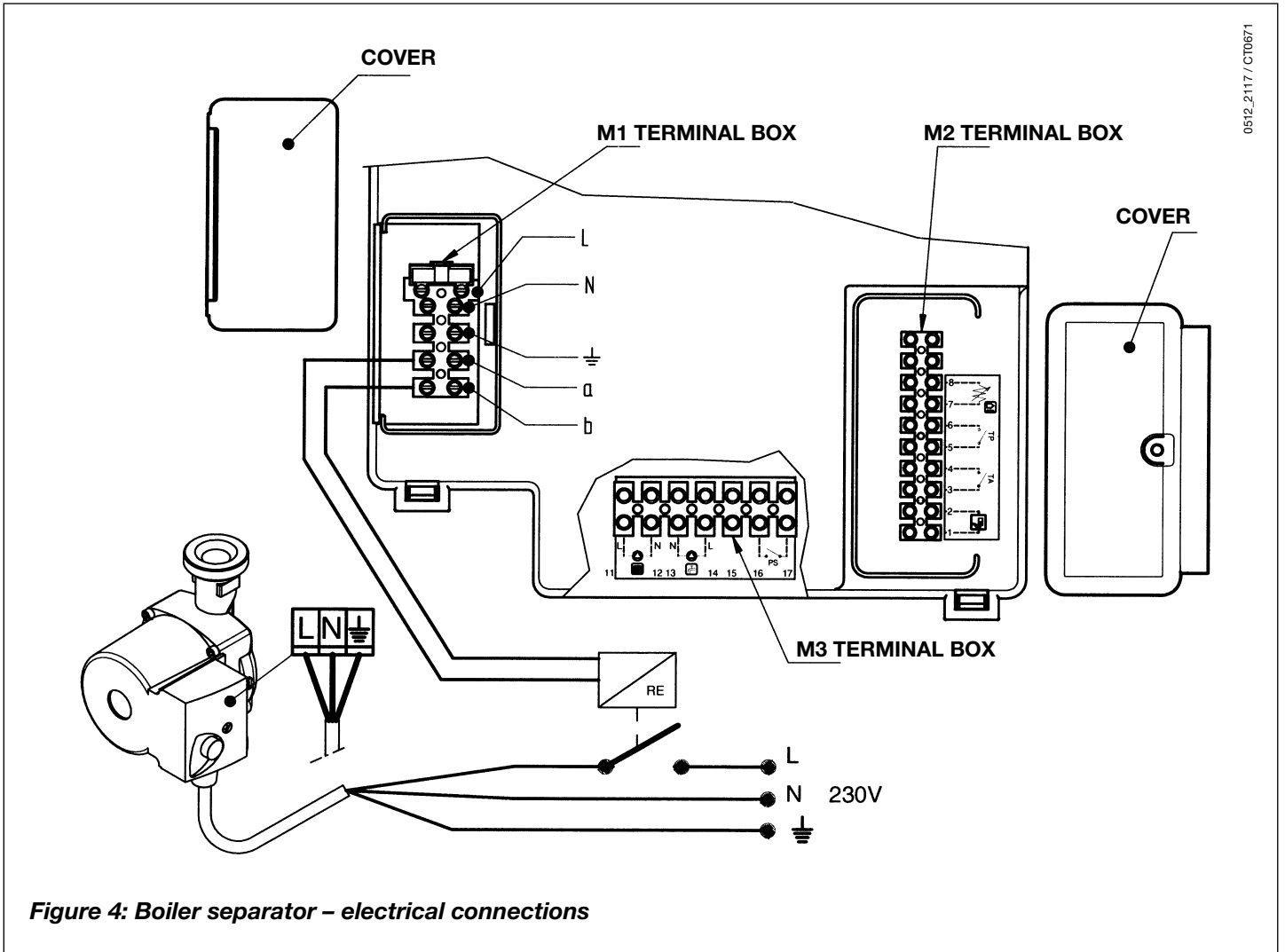
The kit includes boiler delivery and return shut-off valves which enable the system to be worked on without having to empty out the entire heating system.



0506_2703_CG_1698

BOILER CIRCULATOR – ELECTRICAL CONNECTIONS

The circulator power cable (included in the kit) connects to terminals (A) and (B) of boiler terminal block M1, which can be accessed by opening the front panel (see the boiler instruction manual).



0512_2117 / CT0671

Figure 4: Boiler separator – electrical connections

boiler model (kW)	boiler water flow rate $\Delta T=20^{\circ}K$ (l/h)	pump head (mH ₂ O)
45	1935	5
55	2365	4,6
65	2795	3,9

power pump supply: 100W 0,44A

HYDRAULIK-BAUSATZ MIT TRENNVORRICHTUNG FÜR EINZELKESSEL

Die folgende Anleitung enthält für eine korrekte Installation wichtige Hinweise.
Der mit der Arbeit beauftragte Installateur muss über eine Zulassung für die Installation von Heizgeräten nach den geltenden gesetzlichen Auflagen verfügen.

BESCHREIBUNG

Mit diesem kompletten Bausatz ist eine schnelle Installation eines Wand-Brennwertkessels mit einer Leistung von mehr als 35 KW (45 – 55 – 65 kW) möglich.

Der Bausatz besteht aus den folgenden Komponenten:

- Vorlaufsammlerrohr mit Sicherheitsventil-Anschluss
- 3-Bar-Sicherheitsventil mit Reduzierstück G 3/4" – G 1/2"
- Vorlauf-Sperrventil (Zweiwegeventil)
- Rücklauf-Sperrventil (Zweiwegeventil)
- Elektropumpe
- Rückschlagventil
- Trennvorrichtung
- Dichtungen G 2 1/2" - G 1 1/2" – G 1" - G 3/4"

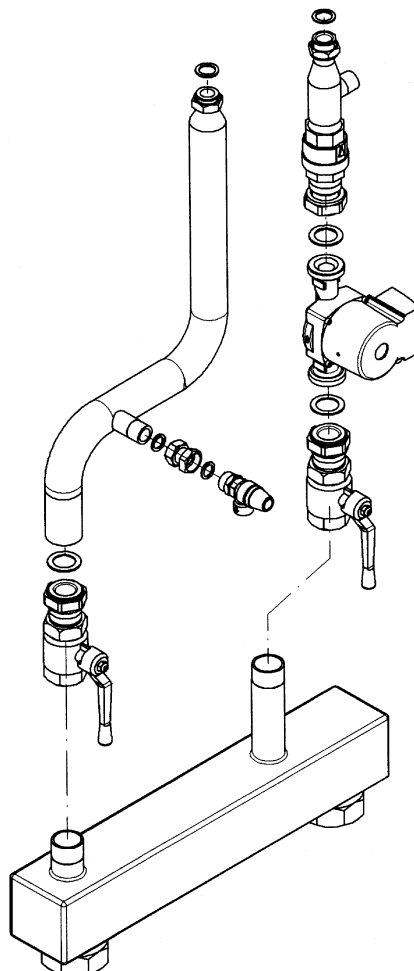


Abbildung 1: Komponenten des Bausatzes

MONTAGE

Den Kessel mit Hilfe der zur Kesselausstattung gehörenden Papierschablone wie im Handbuch des Kessels beschrieben an der Wand befestigen. Die Anschlüsse vor Vor- und Rücklauf der Heizungsanlage (Legende der Anschlüsse) im unteren Kesselabschnitt benutzen und die Verschlüsse G 1" auf die horizontalen Anschlüsse versetzen (Anschlüsse Heizschlange externer Warmwasserbereiter).

Der Mindestabstand unter dem Kessel muss 1400 mm betragen.

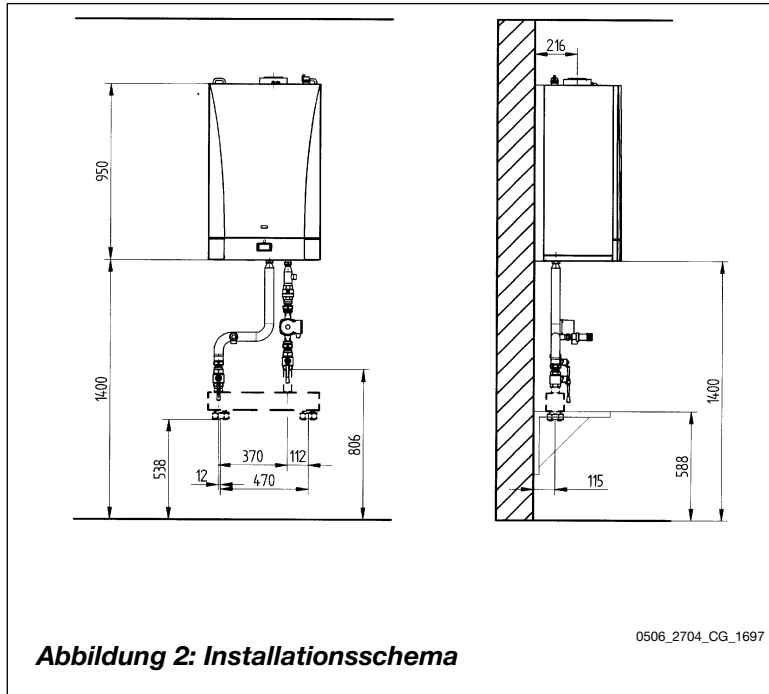


Abbildung 2: Installationsschema

Die Rohrleitungen des Bausatzes und das Zubehör wie auf dem Schema der Abbildungen 2 und 3 dargestellt montieren.

Die Sammelrohre mit ausreichend starken Haltebügeln an der Wand befestigen (Gewicht 20 kg).

Das mitgelieferte Sicherheitsventil an den entsprechenden Anschluss (Pos. 1 Abbildung 3) montieren und dabei die Dichtung G 3/4" zwischen Reduzierstück und Anschluss platzieren. Den Ablauf des Sicherheitsventils an einen Abfluss mit Siphon anschließen.

Die Größe des nicht im Bausatz inbegriffenen Expansionsgefäßes muss dem Fassungsvermögen der gesamten Anlage entsprechend gewählt und das Expansionsgefäß auf der Rückschlagventilgruppe angeschlossen werden (Pos. 2 Abbildung 3).

Die mitgelieferte Trennvorrichtung hat die Aufgabe, den Heizungskreislauf abzutrennen und den Wasserumlauf im Kessel auch bei Laständerungen konstant zu halten (Pos. 3 Abbildung 3).

Die zum Bausatz gehörende Pumpe hat lediglich die Aufgabe, das Wasser zwischen Kessel und Sammelrohren zirkulieren zu lassen.

Zum Bausatz gehören Sperrventile für den Vor- und den Rücklauf des Kessels, dank derer bei größeren Reparaturarbeiten kein Entleeren der Heizungsanlage mehr erforderlich ist.

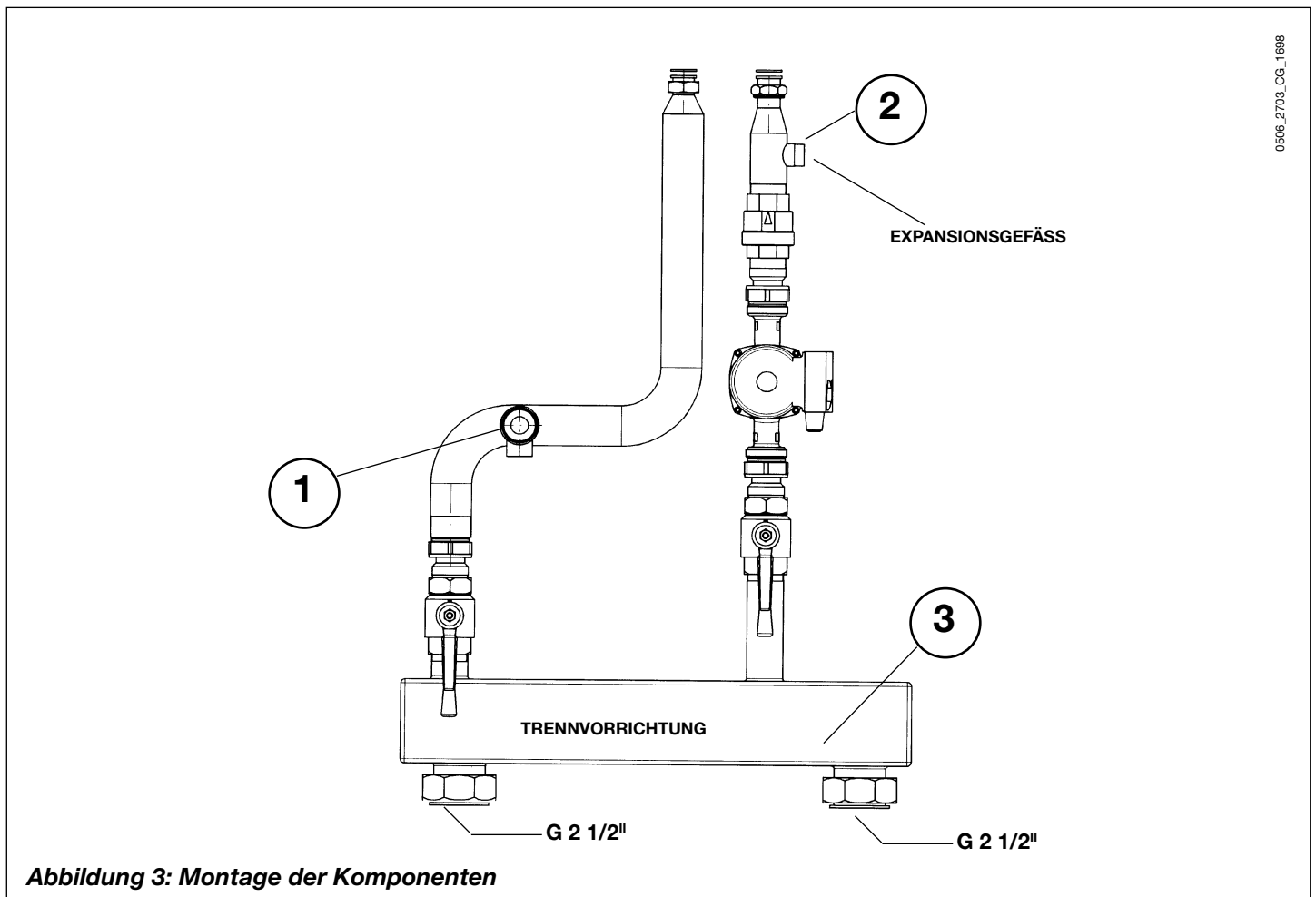


Abbildung 3: Montage der Komponenten

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS DER KESSELPUMPE

Das Speisekabel der zum Bausatz gehörenden Kesselpumpe muss an die Klemmen (A) – (B) der hinter der abnehmbaren Blende befindlichen Kesselklemmenleiste M1 angeschlossen werden (siehe Anleitung im Handbuch des Kessels).

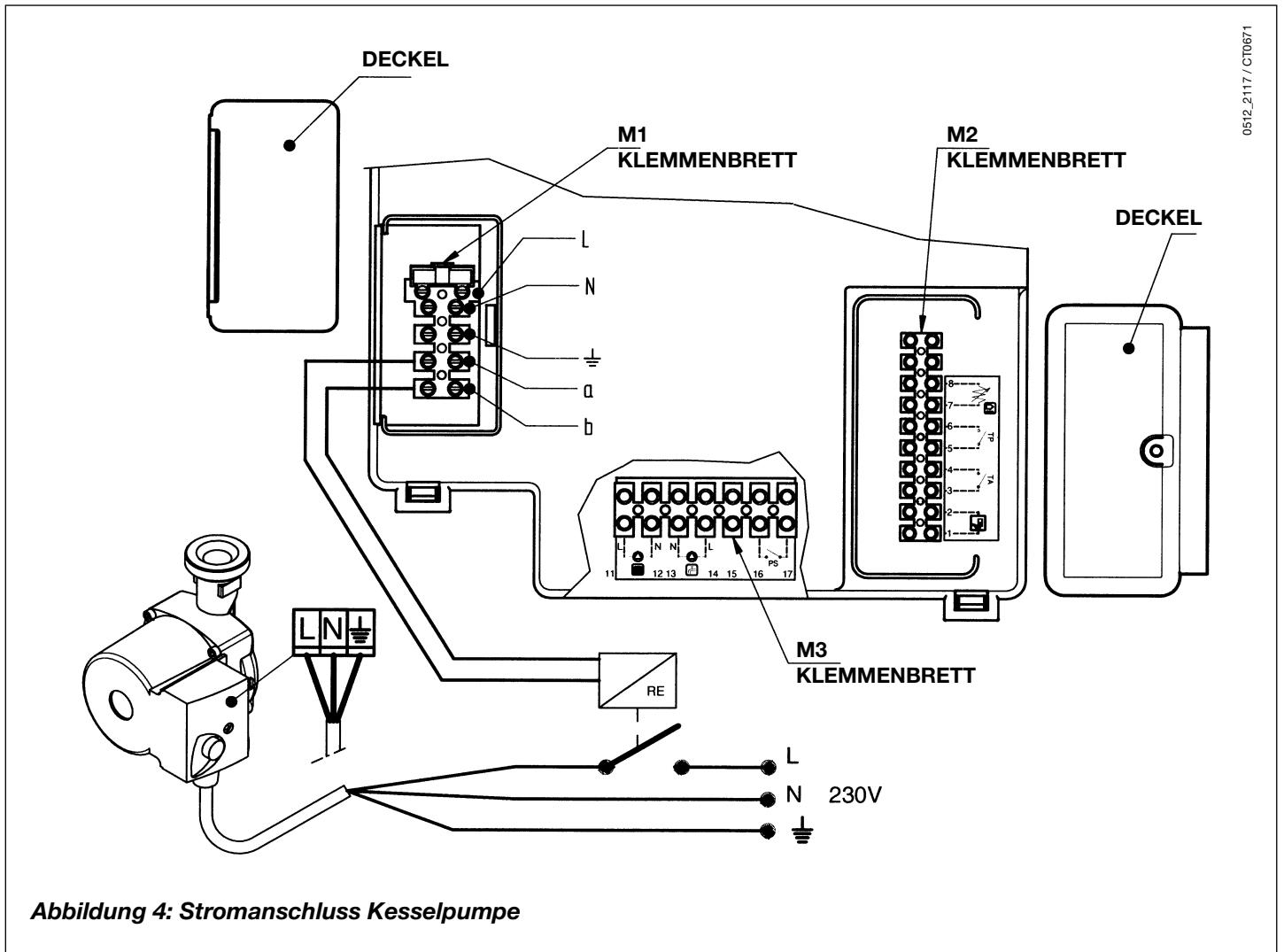


Abbildung 4: Stromanschluss Kesselpumpe

Kessel Modell (kW)	Kesselswasser Durchflussmenge $\Delta T=20^{\circ}K$ (l/h)	Druckverluste der Wärmetauscher (mH ₂ O)
45	1935	5
55	2365	4,6
65	2795	3,9

Nennstromaufnahme Pumpe: 100W 0,44A

KIT HIDRÁULICO CON SEPARADOR PARA UNA CALDERA

Siga las instrucciones que se indican a continuación para conectar el kit correctamente.

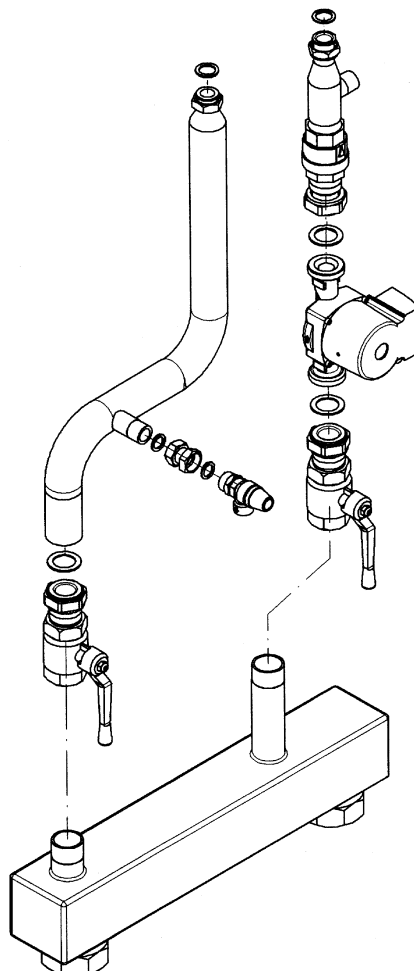
El instalador debe disponer de los certificados correspondientes para instalar equipos de calefacción en consonancia con la legislación vigente.

DESCRIPCIÓN

Este kit de instalación rápida contiene los accesorios de fontanería necesarios para el montaje en pared de una caldera de condensación con más de 35 kW de potencia (45 – 55 – 65 kW).

El kit contiene los componentes siguientes:

- Colector de ida con conexión para válvula de seguridad
- Válvula de seguridad de 3 bar con adaptador de conexión de G 3/4" – G 1/2"
- Válvula de corte del ida (dos direcciones)
- Válvula de corte del retorno (dos direcciones)
- Circulador
- Válvula antirretorno
- Separador del circuito
- Juntas: G 2 1/2" - G 1 1/2" – G 1" - G 3/4"



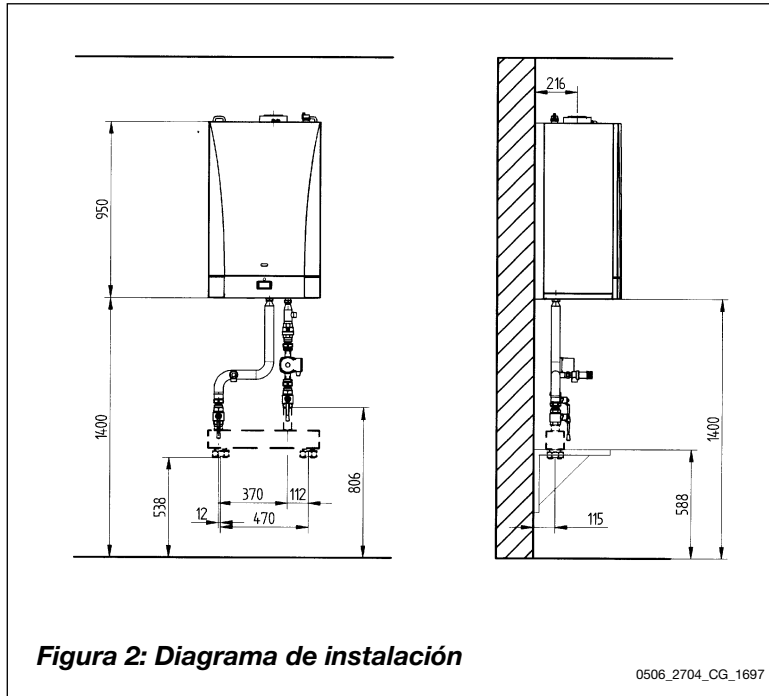
0607_1301/CG_1698

Figura 1: Contenido del kit

MONTAJE

Monte la caldera en la pared con la plantilla de papel que se suministra con la propia caldera, y siguiendo las instrucciones del manual. Utilice los conexiones de ida y retorno de la calefacción (consulte la leyenda de los conexiones) situados en la parte trasera de la caldera, y desplace los tapones ciegos de G 1" a las conexiones horizontales horizontales (conexiones del serpentín del depósito acumulador).

Deje libre un espacio mínimo de 1.400 mm por debajo de la caldera.



Instale las tuberías y los accesorios del kit como se indica en el diagrama de las figuras 2 y 3.

Monte los colectores en la pared con las abrazaderas apropiadas (el peso de las tuberías es de 20 kg).

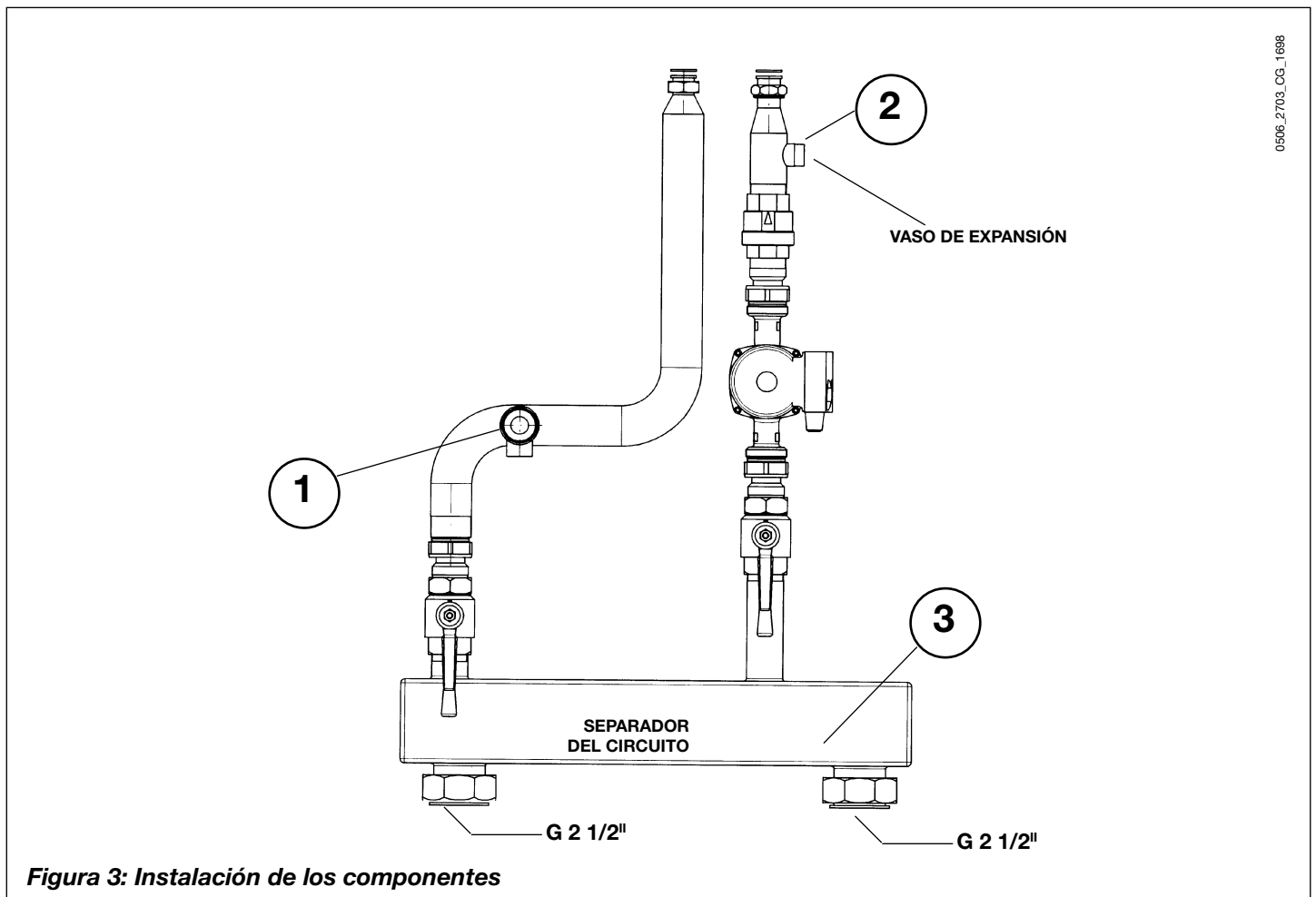
Instale la válvula de seguridad, que se entrega con el kit, en el conexión correspondiente (Ref. 1 Figura 3) con el obturador de G 3/4" situado entre el adaptador y el propio junta. Monte la conexión de la válvula de seguridad en una tubería de drenaje provista de sifón.

El vaso de expansión (no se entrega con el kit) debe tener el tamaño adecuado a la capacidad total de la instalación normal, y conectar la válvula antirretorno (Ref. 2 Figura 3).

El separador de circuito, suministrado con el kit, separa la circulación de la instalación de calefacción, permitiendo que se mantenga en la caldera un flujo constante de agua al margen de las pérdidas de la carga (Ref. 3 Figura 3).

La bomba suministrada con el kit permite bombear el agua entre la caldera y los colectores.

El kit incluye válvulas de corte de ida y retorno que permiten trabajar en el sistema de calefacción sin tener que vaciarlo por completo.



CONEXIONES ELÉCTRICAS – CIRCULADOR DE LA CALDERA

El cable de alimentación del circulador (incluido en el kit) conecta las terminales (A) y (B) del bloque del terminal M1 de la caldera, al que se accede abriendo el panel frontal (consulte el manual de instrucciones de la caldera).

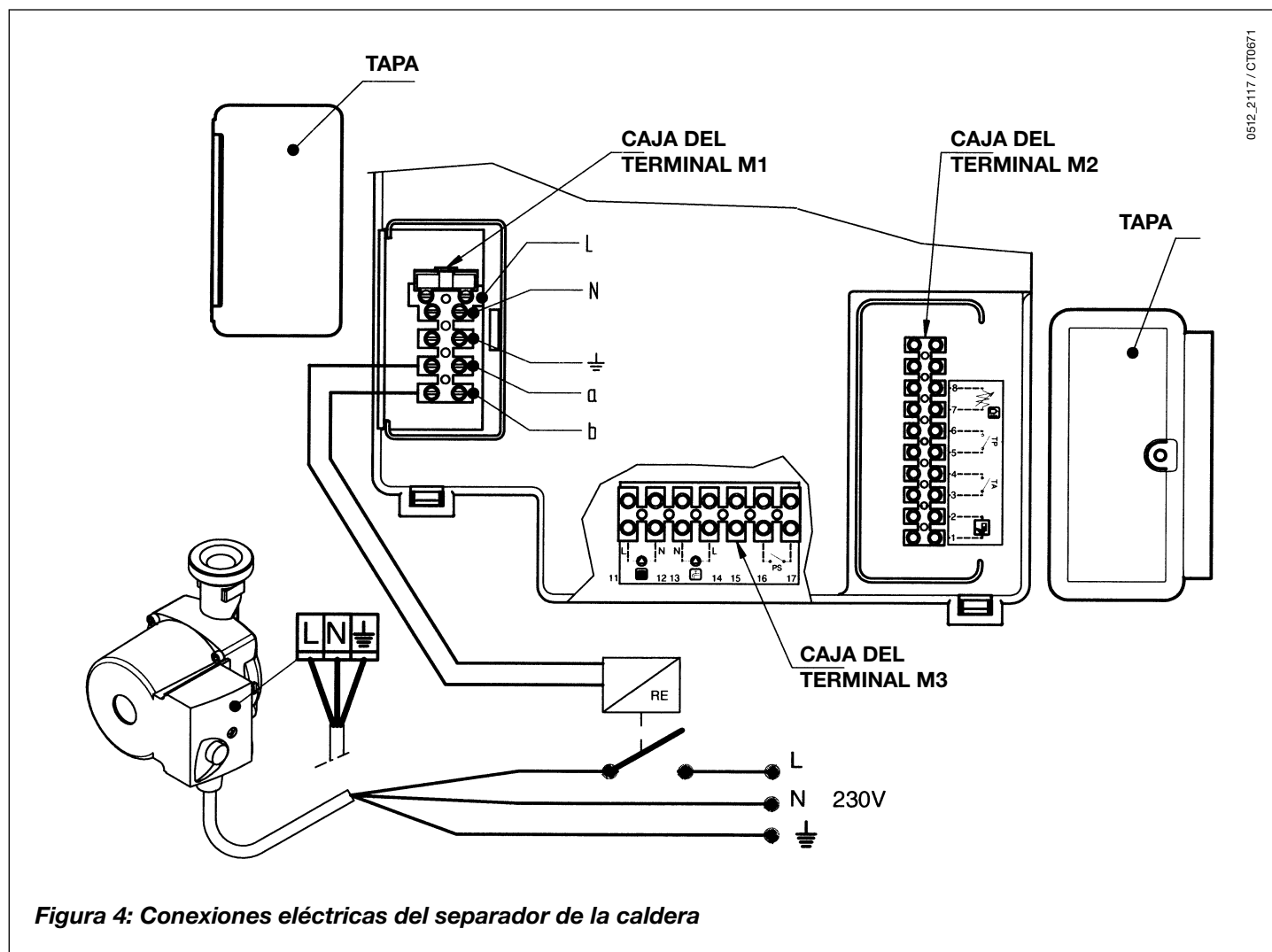


Figura 4: Conexiones eléctricas del separador de la caldera

Modelo de caldera (kW)	Caudal de agua $\Delta T=20\text{ }^{\circ}\text{K}$ (l/h)	Altura manométrica disponible en bomba (mH ₂ O)
45	1935	5
55	2365	4,6
65	2795	3,9

Potencia de la bomba: 100 W 0,44 A

KIT HIDRÁULICO COM SEPARADOR PARA CALDEIRA SIMPLES

As instruções seguintes são fundamentais para a correcta instalação do kit.

DESCRIÇÃO

O kit permite a rápida instalação de uma caldeira de condensação montada na parede com potência superior a 35 kW (45 – 55 – 65 kW) e é fornecido com todos os acessórios de canalização necessários.

O kit contém os seguintes componentes:

- Colector de ida com união para a válvula de segurança
- Válvula de segurança de 3 bar com adaptador para união G 3/4" – G 1/2"
- Válvula de corte da ida (duas vias)
- Válvula de corte de retorno (duas vias)
- Circulador
- Válvula retenção
- Separador do circuito
- Juntas: G 2 1/2" - G 1 1/2" – G 1" - G 3/4"

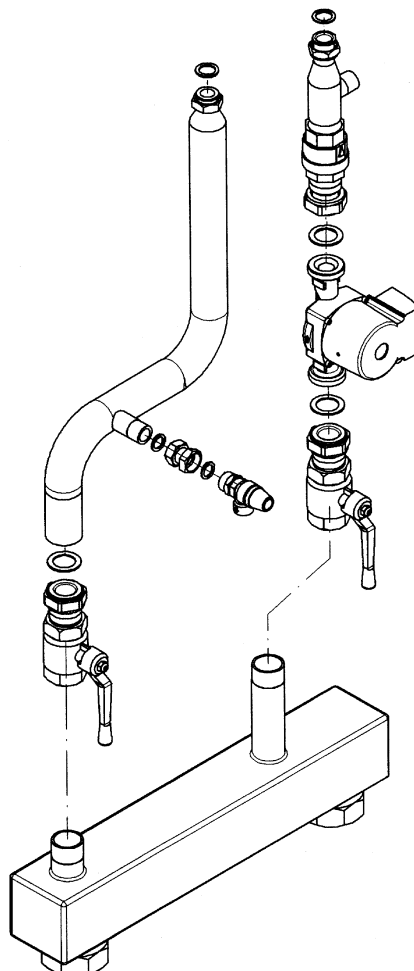
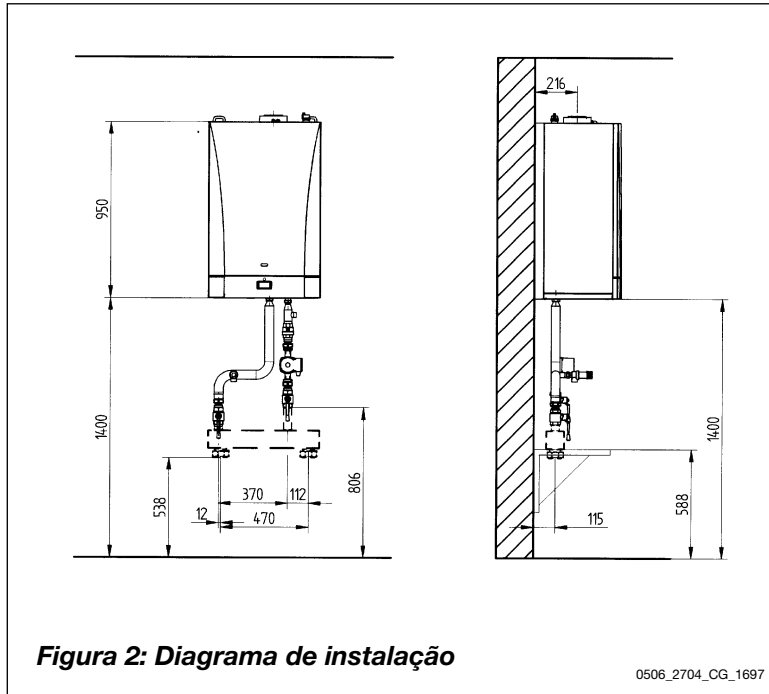


Figura 1: Conteúdo do kit

MONTAGEM

Monte a caldeira na parede utilizando o escantilhão de papel fornecido e siga as instruções indicadas no manual da caldeira. Utilize as uniões de ida e retorno de aquecimento (consulte a legenda das uniões) na parte traseira da caldeira e desloque os tampões cegos G 1" nas uniões horizontais (uniões da serpentina do depósito acumulador).

Deve existir um espaço livre de pelo menos 1400 mm por baixo da caldeira.



Instale os tubos do kit como indicado no diagrama das figuras 2 e 3.

Monte os colectores na parede com os suportes adequados (as tubagens pesam 20 kg).

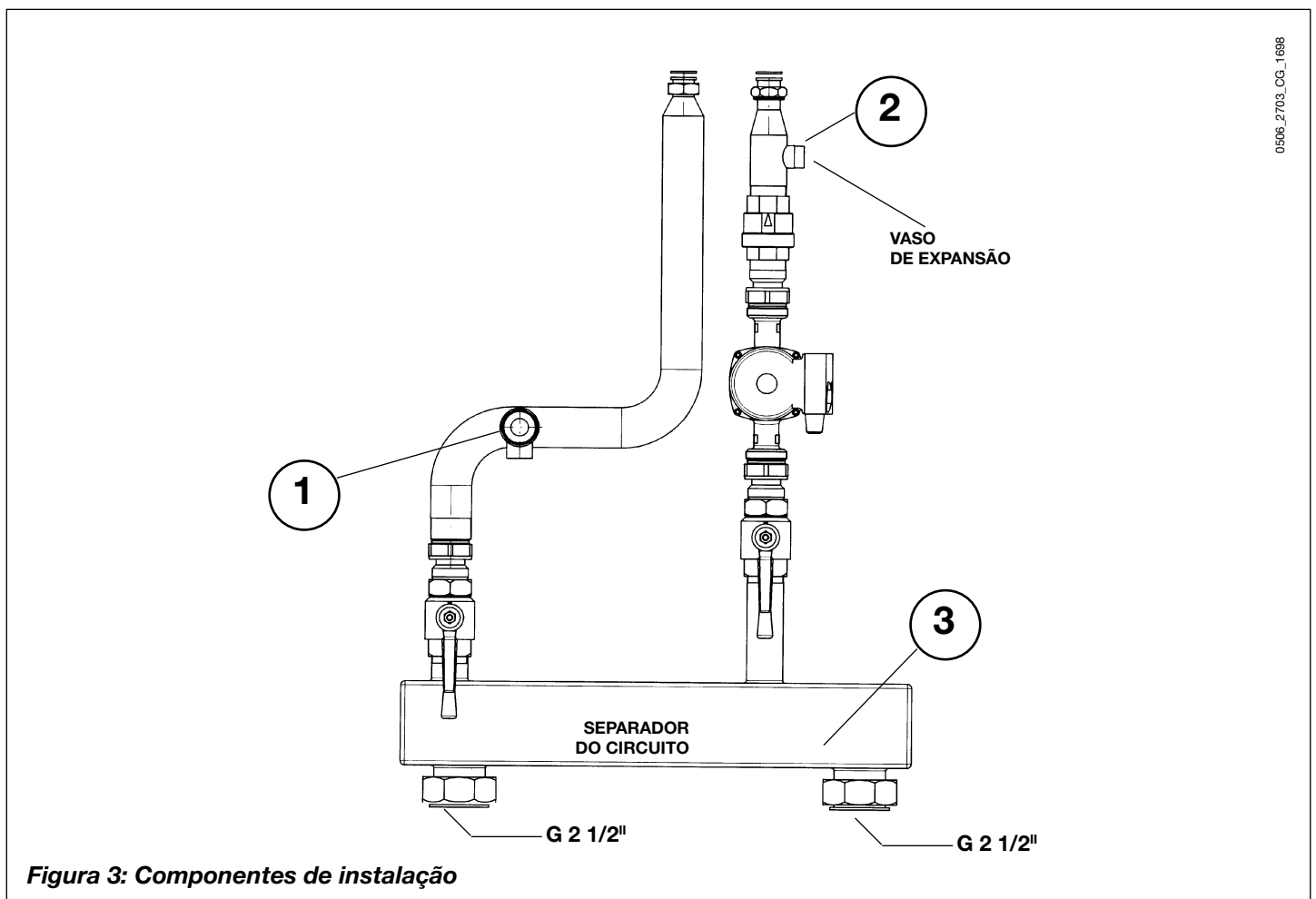
Instale a válvula de segurança, fornecida com o kit, na respectiva união (ref. 1 Figura 3) com a junta G 3/4" entre o adaptador e a união. Monte a saída da válvula de segurança a um tubo de drenagem com sifão.

O vaso de expansão (não fornecido no kit) deve ter as dimensões adequadas à capacidade total da instalação normal e deve ser ligado à válvula de retenção (ref. 2 Figura 3).

O separador do circuito fornecido com o kit separa a circulação do sistema de aquecimento, de modo a manter um fluxo constante de água na caldeira, independentemente de perdas de carga (ref. 3 Figura 3).

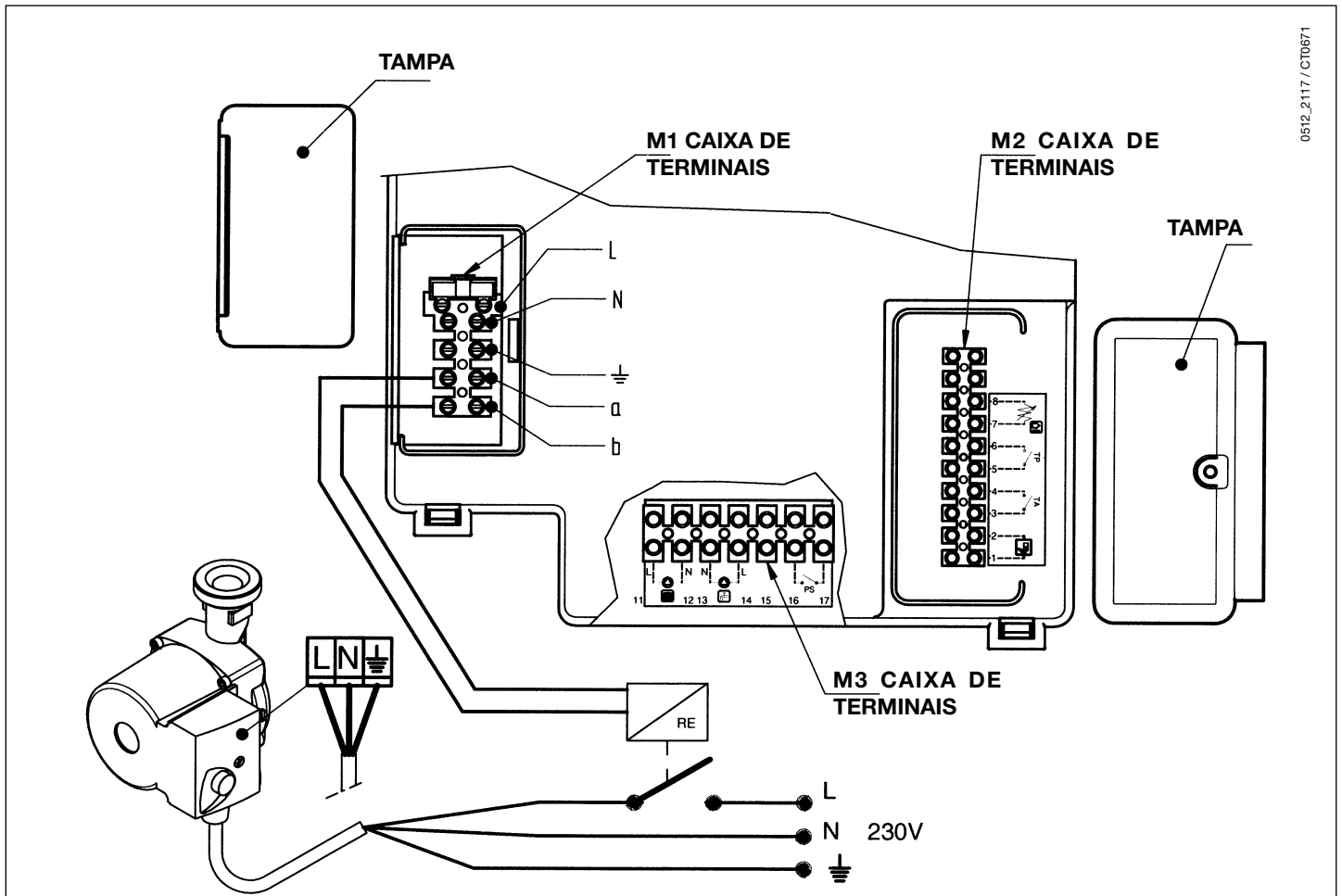
A bomba fornecida com o kit bombeia a água entre a caldeira e os colectores.

O kit inclui válvulas de corte de ida e retorno da caldeira, que permitem trabalhar no circuito sem ter de esvaziar todo o sistema de aquecimento.



CIRCULADOR DA CALDEIRA – LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

O cabo de alimentação do circulador (incluído no kit) deve ser ligado aos terminais (A) e (B) do bloco M1 de terminais da caldeira, a que se pode aceder abrindo o painel frontal (consulte o manual de instruções da caldeira).



0512_2117 / CT0671

Figura 4: Separador da caldeira – ligações eléctricas

Modelo de caldeira (kW)	Caudal de água $\Delta T=20^{\circ}K$ (l/h)	Altura manométrica disponível na bomba (mH ₂ O)
45	1935	5
55	2365	4,6
65	2795	3,9

Potência da bomba: 100W 0,44A

